



QK1918955

外国语言文学双月刊

2019. 2

第40卷 总第189期



SHANDONG FOREIGN LANGUAGE TEACHING

# 山东外语教学

# 山东外语教学

---

## 高端访谈

千年译路、牢记历史

——穆雷教授访谈录 ..... 王莹(3)

## 功能句法研究专题 (主持人:何伟)

限定词之功能视角研究——以英汉为例 ..... 何伟 李璐(11)

英语名词词组复合体逻辑依赖关系之系统功能分析 ..... 李满亮(25)

功能语法视角下的英语同位语分析 ..... 何中清(36)

## 语言习得专题 (主持人:范琳)

词汇推理加工研究方法:回顾与展望 ..... 刘雪丽 魏蓉 王钰(47)

三语心理词汇模式与英语词汇习得

——以高校俄语专业零起点学生为例 ..... 王煜 赵秋野(56)

任务复杂度和工作记忆容量对中国英语学习者书面语产出的影响

..... 韩亚文 刘思(66)

## 物叙事研究专题

- 文化符号、主体性、实在性:论“物”的三种叙事功能 ..... 尹晓霞 唐伟胜(76)  
思辨实在论视角下的《直觉主义者》的升降机书写 ..... 周凌敏(85)  
论《印度之行》马拉巴山洞的“物力量” ..... 管建明(95)

## 中国文学外译研究专题

- 中国当代小说中的委婉型性话语及其英译研究 ..... 冯全功 徐戈涵(104)  
毕飞宇小说中的“性话语”与翻译再现  
——以《玉米》及其英译本为例 ..... 朱 波(115)  
《三体》系列风靡海外的生态学考量 ..... 刘会然 张德玉(125)

## 书评

- 多维视角下埃利森文学的全面解读  
——评谭惠娟教授的《拉尔夫·埃利森文学研究》 ..... 李蓓蕾(133)

会讯 ..... (132)

# Shandong Foreign Language Teaching

( Bimonthly )

No. 2 ( Serial No. 189 ) , 2019

## Contents

- Remembering History and Forging Ahead:  
    An Interview with Professor MU Lei ..... WANG Ying( 3 )
- A Functional Study of Determiner:  
    Taking English and Chinese as an Example ..... HE Wei & LI Lu(11)
- A Systemic Functional Analysis of the Logical Dependency Relations  
    of the English Nominal Group Complex ..... LI Manliang(25)
- A Functional Syntax Approach to Apposition in English ..... HE Zhongqing(36)
- Research Methods on Lexical Inferencing Processing:  
    Review and Outlook ..... LIU Xueli, WEI Rong & WANG Jue(47)
- Tri-lingual Mental Lexicon Model and English Vocabulary Acquisition:  
    Taking the Students of Russian Major in Universities as an Example  
    ..... WANG Yu & ZHAO Qiuye(56)
- The Effects of Task Complexity and Working Memory Capacity  
    on Chinese EFL Learners' Written Production ..... HAN Yanwen & LIU Si(66)
- Cultural Signs, Agency, and Realism: Three Roles Things Play  
    in Fictional Narratives ..... YIN Xiaoxia & TANG Weisheng(76)
- The Elevator Writing in *The Intuitionist* in the Perspective of Speculative Realism  
    ..... ZHOU Lingmin(85)
- On the "Thing Power" of Marabar Caves in *Passage to India*  
    ..... GUAN Jianming(95)
- A Study of Sex-related Euphemistic Expressions in Contemporary Chinese Fiction  
    and Their English Translations ..... FENG Quangong & XU Gehan(104)
- On Sexual Discourses in Bi Feiyu's Fiction and Their Translations:  
    A Case Study of *Three Sisters* ..... ZHU Bo(115)
- Eco-interpretation on the Overseas Popularity of *The Three-body Trilogy*  
    ..... LIU Huiran & ZHANG Deyu(125)
- The Comprehensive Interpretation of Ralph Ellison's Literary Writings  
    from a Multi-Dimensional Perspective:  
    A Review of *A Study of Ralph Ellison's Literary Writings* ..... LI Beilei(133)

## 征稿启事

1. 《山东外语教学》为全国中文外国语类学术期刊、华东地区优秀期刊，由山东省教育厅主管、山东师范大学主办，1980年创刊，每年六期，逢双月出版。本刊宗旨为：立足国内外学术前沿，展示外国语言文学最新研究成果，推介外语名家力作和新秀新作，开拓外语研究视野，繁荣外语教育事业。
2. 本刊设有“语言研究”“教学研究”“文学研究”“翻译研究”“高端访谈”“新书评介”等栏目。来稿要求观点鲜明、论证充分、格式规范、语言流畅。正文篇幅8000字左右；书评5000字左右。本刊主要刊登中文稿件，适量接受海外学者的英文稿件。
3. 本刊已经采用网上采编系统，投稿请登陆<http://www.wyjx.sdn.edu.cn/>，点击“在线投稿”，根据提示注册并上传稿件。投稿成功后，可使用“在线查稿”，查询稿件的处理进度。
4. 本刊参照国际惯例，严格实行同行专家匿名评审制度，并根据专家评审意见决定稿件录用与否。审稿周期为三个月，三个月内若未收到稿件修改意见或录用通知，可自行处理稿件。本刊有权对来稿进行编辑加工。
5. 本刊不以任何形式收取版面费。一经刊用，寄送作者当期样刊两册。
6. 来稿文责自负，请勿一稿多投。
7. 版权声明：本刊刊载文章的版权归《山东外语教学》编辑部所有。本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录，如作者不同意文章被收录，请在来稿时声明。

## 山东外语教学（双月刊）

2019年 第2期 总第189期 2019年4月出版

主管单位 山东省教育厅

主办单位 山东师范大学

出版单位 《山东外语教学》编辑部

主 编 王 卓

副 主 编 杨 彬

地 址 济南市历下区文化东路88号山东师范大学内

邮政编码 250014

网 址 [www.wyjx.sdn.edu.cn](http://www.wyjx.sdn.edu.cn)

## SHANDONG WAIYU JIAOXUE

国内发行 《山东外语教学》编辑部（邮发代号：24-141）

国外发行 中国国际图书贸易集团有限公司（国外代号：BM2126）

刊 号 ISSN 1002-2643 CN37-1026/G4

印刷单位 山东教育印务中心

定 价 18.00元



ISSN 1002-2643



9 771002 264196

04>